



DEN ČESKO-SASKÉ SPOLUPRÁCE

23. 8. 2014 od 13:00 hodin na Klínovci u rozhledny

Hlavní program:

13:00 – příjezd tří hasičských dobrovolných sborů z Božího Daru, Breitenbrunn a Kurort Oberwiesenthalu

13:10 – zahájení Jan Horník, senátor a starosta města Boží Dar

13:15 – komentovaná ukázka hasičského zásahu, ukázka techniky

13:45 – vystoupení Spolku přátel dolu svatý Mauricius

14:00 – informace o přeshraniční spolupráci, zástupci Ministerstva pro místní rozvoj (náměstkyně Klára Dostálová) a Saského státního ministerstva životního prostředí a zemědělství (Alfons Weiss) a krajské samosprávy (hejtman Libereckého kraje – Martin Půta, náměstek Karlovarského kraje – Petr Navrátil)

14:30 – představení projektů I.

- Kulinařské zážitky v Krušnohoří / Erzgebirge – Regionální kuchyně jako výraz (znovuobjevené) společné identity v sasko-českém příhraničí, Prof. Gotthard B. Schicker – představení regionální kuchyně
- ArchaeoMontan
- Středoevropská kulturní krajina Montanregion Krušnohoří/Erzgebirge – cesta ke světovému dědictví UNESCO a Sláva krušnohorského hornictví

15:00 – ukázka práce Policie ČR (Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje) – představení speciálního vozidla kynologie, komentovaná ukázka vyhledávání akceleračních (chemické látky, výbušniny, drogy) speciálně vycvičenými psy, ukázka poslušnosti a zadržení pachatele

15:45 – představení projektů II.

- Zlepšení bezpečnosti na česko-saském pohraničí – služební kynologie
- Čisté vody horního Krušnohoří, německo-český projekt odvádění a čištění odpadních vod
- Cargo Gallery – přestavba nákladní lodi na plovoucí interaktivní a multimediální prostor, kulturní zážitky na Labi
- Projekty měst Boží Dar, Ostrov, Loučná pod Klínovcem, Jáchymov a jejich saských partnerů – měst Breitenbrunn a Kurort Oberwiesenthal

16:00 – soutěž o dárky, drobné dárky pro každého (do vyčerpání zásob)

16:15 – vystoupení zpěváka Standy Hložka

17:00 – autogramiáda, poděkování a rozloučení

Doprovodné akce:

- Vstup na rozhlednu – ZDARMA
- Koláče a teplý nápoj – ZDARMA
- Hasičská zbrojnice – ukázka hasičské a policejní techniky na Božím Daru – otevřena celý den – ZDARMA
- Malování na obličej – ZDARMA
- Trampolína pro děti – ZDARMA
- Ochutnávka regionálních koláčků z Bärensteinu – ZDARMA (do vyčerpání zásob)
- Prodej českých regionálních potravin

Změna programu vyhrazena.

Akce se koná v nadmořské výšce 1244 m. n. m. a k tomu je třeba přizpůsobit vhodné oblečení.

Akce bude konsekutivně tlumočena.





TAG DER SÄCHSISCH-TSCHECHISCHEN ZUSAMMENARBEIT

Am Samstag den 23. 8. 2014 ab 13:00 Uhr auf dem Keilberg,
bei dem Aussichtsturm

Programm:

13:00 – Ankunft der Mannschaften der freiwilligen Feuerwehr aus Gottes Gab (Boží Dar), Breitenbrunn und Kurort Oberwiesenthal

13:10 – Eröffnung, Grußwort Ing. Jan Horník, Senator und Bürgermeister von Gottes Gab

13:15 – Feuerwehreinsatz und Technikpräsentation

13:45 – Förderverein St.Mauricius -Auftritt in Bergmannstracht und mit Fahne

14:00 – Vorstellung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit, Vertreter des Ministeriums für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik (Vizeministerin Ing. Klára Dostálová), des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft (Herr Alfons Weiss) und der regionalen Selbstverwaltungen (Hejtman des Liberecký kraj Herr Martin Půta, Vizehejtman des Karlovarský kraj Herr Petr Navrátil)

14:30 – Projektpräsentation I.

- Projekt: „Erzgebirge/ Krušnohoří kulinarisch erleben - Regionale Küche als Ausdruck einer (wiederentdeckten) gemeinsamen Identität im sächsisch-böhmischen Grenzraum“ – Prof.Schicker präsentiert die regionale Küche
- Projekt: „ArchaeoMontan“
- Projekte: „Mitteleuropäische Kulturlandschaft Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří - Weg zum UNESCO-Welterbe“ und „Der Ruhm des Bergbaus im Erzgebirge“

15:00 – Polizeieinsatz (Bezirkspolizeidirektion des Ústecký kraj) – Vorführung eines Spezialfahrzeuges für Diensthunde, Vorführung der Suche nach chemischen Stoffen, Sprengstoffen, Drogen mit Diensthunden der Polizei der Tschechischen Republik, Vorführung der Festnahme eines Täters

15:45 – Projektpräsentation II.

- Projekt: „Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet (Diensthundewesen)“
- Projekt: „Sauberes Wasser Oberes Erzgebirge, deutsch-tschechisches Projekt Abwasserreinigung und Abwasserbeseitigung“
- Projekt: Cargo Gallery – Umbau eines Frachtschiffs zum schwimmenden interaktiven und multimedialen Raum, Kulturerlebnisse auf der Elbe
- Projekte der Städte des mittleren Erzgebirge – Gottesgab (Boží Dar), Schlackenwerth (Ostrov), Böhmisches Wiesenthal (Loučná pod Klínovcem), St. Joachimsthal (Jáchymov), Breitenbrunn und Kurort Oberwiesenthal

16:00 – Wettbewerb, in dem es für Jedermann etwas zum gewinnen gibt (solange der Vorrat reicht)

16:15 – Auftritt des Tschechischen Sängers Standa Hložek

17:00 – Autogrammiade, Abschluss der Veranstaltung

Begleitprogramm:

- Eintritt in den Aussichtsturm – KOSTENLOS
- Kolatschen und warmes Getränk – KOSTENLOS
- Feuerwehrgerätehaus in Gottesgab – Besichtigung der Technik – Tag der offenen Tür
- Malen auf das Gesicht für Kinder – KOSTENLOS
- Trampolin für Kinder – KOSTENLOS
- Verkostung von regionalen Kolatschen aus Bärenstein – KOSTENLOS * solange der Vorrat reicht
- Verkauf tschechischer regionaler Lebensmittelprodukte

Änderungen im Programm können vorgenommen werden. Die Veranstaltung findet in 1.244 m NN statt. Bitte passen Sie dem entsprechend Ihre Kleidung und Schuhe an.

Die Veranstaltung wird konsekutiv gedolmetscht.

